

Bedienungsanleitung Hygrostat Digital

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen, um eventuelle Schäden durch nicht sachgemässen Gebrauch zu vermeiden.

Inbetriebnahme und Bedienung

Was Sie wissen sollten

Mit dem Hygrostat Digital kann die abgegebene Luftfeuchtigkeit von Luftbefeuchtern überwacht und reguliert werden, denn der unkontrollierte Betrieb eines Luftbefeuchters kann zu sehr hoher Luftfeuchtigkeit führen. Diese kann zu gesundheitsschädlicher Schimmelpilz- oder Bakterienvermehrung führen oder sich bei gewissen Krankheiten negativ auswirken.

Der Hygrostat kann mit handelsüblichen Luftbefeuchtern, ohne eingebautem Hygrostat, angewendet werden.

Falls Sie nicht sicher sind, ob Ihr Luftbefeuchter mit dem Hygrostat funktioniert, hilft Ihnen der melectronics-Kundendienst gerne weiter (zeigen Sie z.B. die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes).

Richtige Befeuchtung von Räumen

Empfohlene Werte für die Luftfeuchtigkeit in Wohnräumen:

Raumtemperatur:	Relative Luftfeuchtigkeit:
18 °C	50 %
20 °C	45 %
22 °C	40 %

Die Luftbefeuchtung wird durch stark zirkulierende Luft eingeschränkt (z.B. bei geöffnetem Fenster oder hohen Räumen).

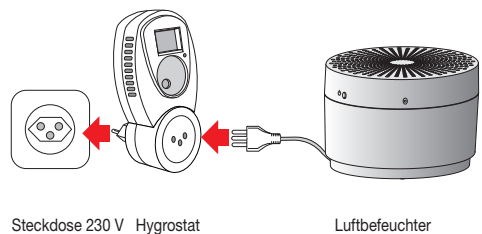
Beachten Sie bitte, dass die Feuchtigkeit mit der warmen Luft aufsteigt und ev. an einer unerwünschten Stelle kondensiert.

Gerät anschliessen / Standort

- Hygrostat in eine Steckdose (230 V) stecken, die sich im gleichen Raum wie der Luftbefeuchter befindet. Der Hygrostat ist jetzt betriebsbereit und es leuchten zur Kontrolle kurz alle Segmente der LCD-Anzeige auf (=Anzeigetest) und je nach Einstellung, leuchtet noch die grüne Kontrollanzeige auf
- Luftbefeuchter mit Wasser befüllen (Anleitung des Herstellers beachten)
- Netzstecker des Luftbefeuchters in die Steckdose des Hygrostats stecken

Hinweise:

- Die Steckdose darf nicht durch Möbelstücke (Sofa etc.) oder Vorhänge verdeckt werden, da der Hygrostat sonst nicht richtig funktionieren kann
- Darauf achten, dass das Netzkabel des Luftbefeuchters nicht zur Stolperfalle wird. Kabel nicht einklemmen
- Hygrostat und Netzkabel dürfen nicht in der Nähe von heissen Standorten (Cheminée, Öfen, Herdplatten etc.) sein oder mit Wasser in Berührung gelangen. Mindestabstand von 50 cm einhalten



Steckdose 230 V Hygrostat Luftbefeuchter

Mode d'emploi Hygrostat digital

Chère cliente, cher client,

veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil au courant électrique, afin d'éviter tout dommage dû à une utilisation non conforme.

Fonctionnement et utilisation

Ce que vous devez savoir

L'hygrostat digital permet de contrôler et de régler l'humidité de l'air provenant de l'humidificateur. Le fonctionnement non contrôlé d'un humidificateur peut entraîner un taux d'humidité très élevé, pouvant provoquer la multiplication des bactéries et le développement de moisissures nocives pour la santé, et qui peut avoir un effet négatif sur certaines maladies.

L'hygrostat peut être utilisé avec tous les humidificateurs du commerce dépourvus d'hygrostat.

Si vous ignorez si votre humidificateur fonctionne avec l'hygrostat, adressez-vous au service clientèle melectronics (auquel vous pourrez montrer le mode d'emploi de votre appareil).

La bonne humidification des pièces

Valeurs d'humidité conseillées dans les locaux:

Température de la pièce:	Humidité relative:
18 °C	50 %
20 °C	45 %
22 °C	40 %

L'humidité de l'air se restreint lorsqu'il y a une très grande circulation d'air (par ex. fenêtres ouvertes et pièces hautes).

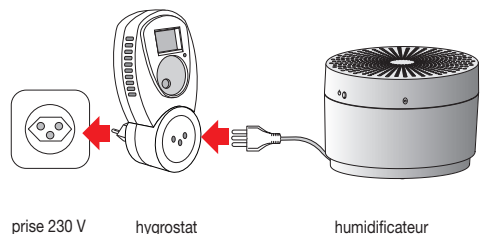
Il faut se rappeler que l'humidité augmente lorsque l'air est chaud et qu'elle peut se condenser dans un endroit non désiré.

Brancher l'appareil / Emplacement

- Brancher l'hygrostat à une prise (230 V) située dans la pièce où se trouve l'humidificateur; l'hygrostat est prêt à l'emploi et tous les éléments de l'affichage LCD s'allument brièvement (= test d'affichage) et selon le réglage, le témoin de contrôle vert s'allume
- Remplir d'eau l'humidificateur (suivre les indications du fabricant)
- Brancher la fiche de l'humidificateur dans la prise de l'hygrostat

Recommandations:

- l'hygrostat branché ne doit pas être couvert par des meubles (divan, etc.) ou des rideaux car cela pourrait en empêcher le bon fonctionnement
- veillez à ce que l'on ne puisse pas se prendre les pieds dans le cordon de l'humidificateur. Ne pas coincer le cordon
- ne pas placer l'hygrostat et le cordon électrique près d'une source de chaleur (cheminée, four, plaque de cuisson, etc.) et s'assurer qu'ils ne soient pas en contact avec l'eau. Maintenir une distance minimum de 50 cm



prise 230 V hygrostat humidificateur

Hygrostat einstellen

Mit Hilfe des Drehrades kann die gewünschte Luftfeuchtigkeit eingestellt werden:

- Drehen Sie dazu das Drehrad, bis der gewünschte Wert angezeigt wird, z.B. 40 % (siehe Tabelle). Während des Einstellvorgangs erscheint links ein kleines Handsymbol mit Zeigefinger

Der Hygrostat beginnt ca. 10 Sekunden nach der Einstellung mit der Messung. Die gemessene Luftfeuchtigkeit wird dann angezeigt, beispielsweise 33 %.

Je nach gemessener Luftfeuchtigkeit ergeben sich zwei Funktionszustände:

- 1.) **Ist die gemessene Luftfeuchtigkeit kleiner als der eingestellte Wert**, hören Sie ein Schaltgeräusch im Inneren des Hygrostaten und der Luftbefeuchter wird eingeschaltet. Zudem leuchtet die grüne Kontrollanzeige auf und die Tropfensymbole in der LCD-Anzeige blinken.
- 2.) **Ist die gemessene Luftfeuchtigkeit grösser als der eingestellte Wert**, bleibt der Luftbefeuchter solange ausgeschaltet, bis der eingestellte Wert unterschritten wird (die grüne Kontrollanzeige leuchtet nicht und die Tropfensymbole in der LCD-Anzeige erscheinen dauernd).

Der Hygrostat wiederholt diese Ein- und Ausschaltvorgänge so lange, bis Sie ihn ausstecken.

Hinweis:

- Der Messbereich des Hygrostaten beträgt 25 bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit. Bei Unterschreiten des Wertes erscheint «L» und bei Überschreitung «H» in der LCD-Anzeige

Régler l'hygrostat

Sélectionner le taux d'humidité désiré à l'aide du régulateur rotatif:

- tourner le régulateur jusqu'à ce que le taux désiré s'affiche, par ex. 40 % (voir tableau). Lors du réglage, le symbole d'une petite main avec un doigt pointé apparaît à gauche

L'hygrostat se met à mesurer l'humidité de l'air environ 10 secondes après le réglage établi. Le taux d'humidité relevé s'affiche, exemple 33 %.

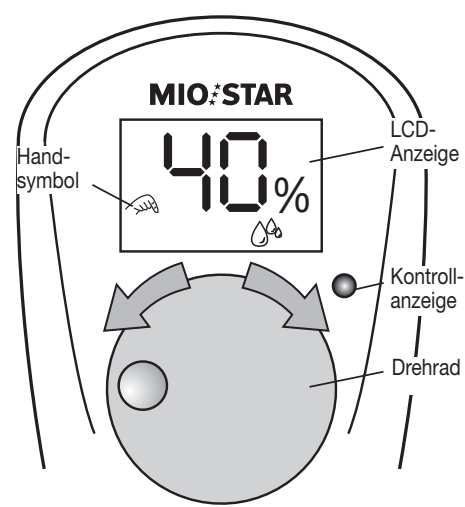
Sur la base du taux d'humidité relevé, l'hygrostat adopte un des deux modes de fonctionnement:

- 1.) **le taux d'humidité de l'air est inférieur à la valeur sélectionnée**: on entend alors le bruit de commutation de l'hygrostat et l'humidificateur se met en marche. Le témoin de contrôle vert s'allume et le symbole clignote sur l'indicateur LCD. Une fois le taux sélectionné atteint (dans notre exemple 40 %), on entend un court bruit de commutation, l'humidificateur et le témoin de contrôle vert s'éteignent. Le symbole reste allumé sur l'indicateur LCD.
- 2.) **le taux d'humidité de l'air est supérieur à la valeur sélectionnée**: l'humidificateur reste éteint jusqu'à ce que le taux d'humidité de l'air descende en dessous de la valeur sélectionnée (le témoin de contrôle vert s'éteint et le symbole reste allumé sur l'indicateur LCD).

L'hygrostat répète ce processus de mise en marche/arrêt tout le temps qu'il reste branché.

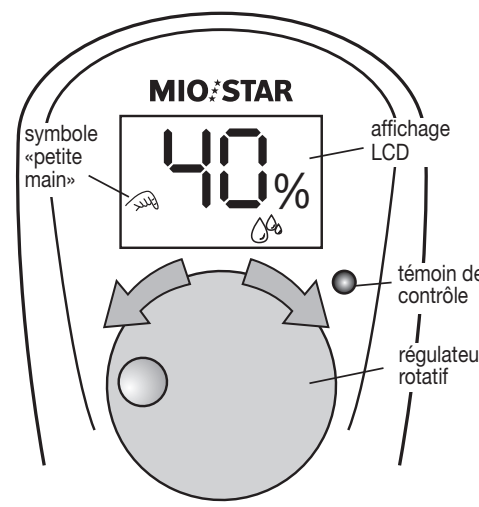
Recommandation:

- la plage de mesure du taux d'humidité relative de l'hygrostat s'étend de 25 à 95 %. Si la valeur descend en dessous, «L» apparaît sur l'indicateur LCD et si elle dépasse c'est «H» qui apparaît



Reinigung

- Vor der Reinigung Hygrostat aus der Steckdose ziehen
- Geräteaussenseite mit einem weichen, leicht feuchten Reinigungstuch (ohne Reinigungsmittelzusätze) reinigen
- Staubfusseln an den seitlichen Öffnungen mit einem Staubsauger wegsaugen (Textildüse verwenden)
- Kontaktstecker und Netzstecker dabei nicht berühren, bzw. nie feucht reinigen. Keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden
- Hygrostat niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen bzw. abspritzen: Kurzschluss- und Stromschlaggefahr!



Nettoyage

- Débrancher l'hygrostat avant de le nettoyer
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide (sans détergent)
- Aspirer la poussière des prises d'air latérales à l'aide d'un aspirateur (utiliser la brosse textile)
- Ne pas toucher, ni nettoyer avec un chiffon humide la prise mâle et la prise femelle de l'hygrostat. Ne pas utiliser d'objets pointus ni de produits abrasifs
- Ne jamais plonger l'hygrostat dans l'eau ou autres liquides ni l'asperger: risque de court-circuit et décharge électrique!

Aufbewahrung

Bei Nichtgebrauch ausstecken und an einem trockenem, für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.

Entsorgung

Ausgediente Geräte können bei der Verkaufsstelle kostenlos entsorgt werden. Nicht in den Hauskehricht geben!

Garantie

2 Jahre M-Garantie

Die Migros übernimmt während 2 Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für die Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gerätes.

Allgemeine Bestimmungen:

Nicht unter die Garantie fallen:

- normale Abnutzung
- Folgen unsachgemässer Behandlung
- Beschädigungen durch den Käufer oder Drittpersonen
- Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind

Die Garantieverpflichtung erlischt bei unsachgemässen Reparaturen durch nicht Migros autorisierte Service-Stellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben, wird jeder Garantieanspruch infällig.

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Rangement

En cas de non utilisation, débrancher l'hygrostat, le ranger dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Elimination

Les appareils hors services peuvent être éliminés gratuitement auprès d'un point de vente. Ne le jetez pas dans les ordures ménagères!

Garantie

M-Garantie 2 ans

Migros garantit un appareil impeccable et en bon état de marche pendant 2 ans à partir de la date d'achat.

Dispositions générales:

sont exclus de la garantie:

- l'usure normale
- les conséquences dues à un usage impropre
- les dommages provoqués par l'acheteur ou par des tiers
- les dommages dus à des causes externes

La garantie s'arrête en cas de réparations effectuées par des non professionnels ou par des services non autorisés par Migros. Conservez soigneusement le certificat de garantie ou la preuve d'achat (ticket de caisse, facture) car sans eux vous perdez vos droits à la garantie.

Les appareils nécessitant un entretien ou une réparation sont repris auprès de n'importe quel point de vente.

Sicherheitsvorschriften

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung vollständig durchlesen
- Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen: Stromschlaggefahr
- Kinder dürfen den Hygrostaten nicht benutzen
- Gerät regelmässig auf Beschädigungen untersuchen. Bei Defekt oder Gehäuseschäden Gerät nicht betreiben
- Darauf achten, dass das angeschlossene Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird und niemals über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen
- Gerät niemals mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen
- Gerät nicht in der Nähe von heissen Oberflächen oder offenen Flammen anwenden. Mindestabstand von 50 cm einhalten
- Kontakt mit heissem Dampf und Wasser vermeiden (Luftbefeuchter nicht in unmittelbare Nähe des Hygrostaten stellen)
- Der Hygrostat darf nur in Privathaushalten und in trockenen Räumen angewendet werden
- Gerät nur unter Aufsicht anwenden
- Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren und allenfalls an Nachbarbenutzer weitergeben
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen

V2/25/2010 Änderungen vorbehalten

Vertrieb / Distribution / Distribuzione:
MIGROS-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich

MIGROS

7176.104 -D-

Consignes de sécurité

- Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement tout le mode d'emploi
- Ne jamais plonger l'hygrostat dans l'eau ou autres liquides: risque de décharge électrique
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'hygrostat
- Contrôler régulièrement le bon état de l'hygrostat. Si l'hygrostat est endommagé ou abîmé, ne pas l'utiliser
- Veillez à ce que l'on ne risque pas de se prendre les pieds dans le cordon, ne pas le faire passer sur des angles ou des arêtes vives, ne pas le coincer, ne pas le faire passer sur des objets chauds et le protéger de l'huile
- Ne jamais débrancher la fiche de la prise avec les mains humides
- Ne jamais placer l'hygrostat à proximité d'une flamme ou d'une surface chaude maintenir une distance min. de 50 cm
- Eviter tout contact avec la vapeur ou l'eau chaude (ne pas placer l'humidificateur tout près de l'hygrostat)
- L'hygrostat est destiné à l'usage domestique et doit être utilisé dans des locaux secs
- N'utiliser l'hygrostat que sous surveillance
- Conserver ce mode d'emploi et remettez-le à tout utilisateur éventuel
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance

V2/25/2010 Sous réserve de modifications

Vertrieb / Distribution / Distribuzione:
Fédération des coopératives MIGROS, CH-8031 Zurich

MIGROS

7176.104 -F-

Istruzioni per l'uso Igrostato digitale

Gentile cliente,

legga attentamente le presenti istruzioni d'uso prima di allacciare il suo apparecchio alla corrente elettrica onde evitare eventuali danni derivanti da un impiego non conforme.

Messa in funzione e utilizzo dell'apparecchio

Quello che deve sapere

L'igrostatto digitale permette di controllare e regolare l'umidità dell'aria emessa da un umidificatore: il funzionamento incontrollato di un umidificatore può causare un tasso di umidità molto elevato, che può provocare la comparsa di muffa o il moltiplicarsi di batteri, dannosi per la salute, con effetti negativi su alcune malattie.

L'igrostatto può essere usato con tutti gli umidificatori comunemente in commercio sprovvisti d'igrostatto.

Se non sa con certezza se funziona il suo umidificatore con l'igrostatto, si rivolga al servizio clienti melectronics (e mostri p.es. le istruzioni per l'uso del suo apparecchio).

La giusta umidificazione dei locali

Valori d'umidità consigliati nei locali:

Temperatura del locale:	Umidità relativa:
18 °C	50 %
20 °C	45 %
22 °C	40 %

L'umidità dell'aria si riduce quando c'è una forte circolazione dell'aria (p.es. finestre aperte e locali con soffitto alto).

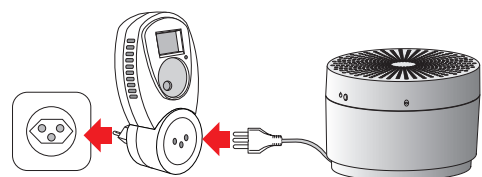
Tenga presente che l'umidità aumenta quando l'aria è calda e può condensarsi in punti indesiderati.

Allacciare l'apparecchio / Collocazione

- Allacciare l'igrostatto ad una presa di corrente (230 V) che si trova nello stesso locale dove è collocato l'umidificatore; a questo punto l'igrostatto è pronto per l'uso: tutti gli elementi dell'indicatore LCD si accendono brevemente (= test di visualizzazione) e in base all'impostazione selezionata si accende anche la spia di controllo verde
- Riempire d'acqua l'umidificatore (seguire le istruzioni del fabbricante)
- Inserire la spina dell'umidificatore nella presa dell'igrostatto

Raccomandazioni:

- quando in funzione, l'igrostatto non deve mai essere coperto da mobili (divani ecc.) né tende, poiché potrebbe non funzionare a regola d'arte
- prestare attenzione a che non vi sia il rischio di inciampare nel cavo elettrico dell'umidificatore. Non incastrare il cavo
- non collocare l'igrostatto né il cavo elettrico in prossimità di fonti di calore (caminetti, forni, piastre da cucina ecc.) e accertarsi che non entrino in contatto con l'acqua. Distanza minima: 50 cm



Presca di corrente 230 V

Igrostatto

Umidificatore

Regolare l'igrostatto

Selezionare il tasso d'umidità dell'aria desiderato per mezzo del regolatore rotativo:

- girare il regolatore fino a quando viene indicato il valore desiderato, p.es. 40 % (vedere tabella). Durante il procedimento di selezione sulla sinistra compare il simbolo di una piccola mano con il dito puntato

L'igrostatto comincia a misurare l'aria circa 10 secondi dopo averlo impostato. A questo punto viene indicato il tasso d'umidità rilevato, per esempio 33 %.

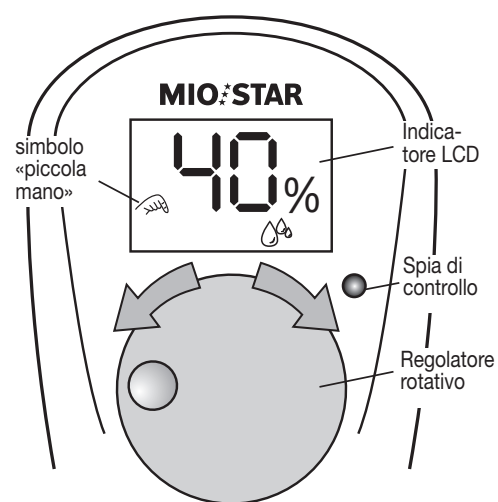
In base al tasso di umidità rilevato, l'igrostatto adotta uno dei due modi di funzionamento:

- 1.) **L'umidità dell'aria rilevata è inferiore al valore impostato:** si sente il rumore di commutazione dell'igrostatto e l'umidificatore viene azionato. Si accende inoltre la spia di controllo verde e il simbolo gocce nell'indicatore LCD lampeggia. Una volta raggiunto il valore selezionato (nel nostro esempio il 40 %), si sente un breve rumore di commutazione, l'umidificatore e la spia di controllo verde si spengono. Il simbolo gocce nell'indicatore LCD rimane acceso.
- 2.) **L'umidità dell'aria rilevata è superiore al valore impostato:** l'umidificatore rimane spento (la spia di controllo verde è spenta) fino a quando l'umidità dell'aria scende sotto il valore selezionato (La spia di controllo verde non si accende e il simbolo gocce nell'indicatore LCD rimane acceso).

L'igrostatto continua a ripetere questo procedimento di accensione/spengimento fino a quando non viene tolta la spina dalla presa di corrente.

Avviso:

- Il campo di misura dell'igrostatto spazia da 25 a 95% di umidità atmosferica relativa. Se il valore è inferiore, sull'indicatore LCD appare «L» se è superiore, sull'indicatore appare «H»



Pulizia

- Estrarre l'igrostatto dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia
- Pulire la parte esterna dell'apparecchio con un panno morbido leggermente umido (senza utilizzare detersivi)
- Aspirare la polvere dalle prese d'aria laterali per mezzo di un aspirapolvere (utilizzare la bocchetta per tessuti)
- Non toccare né pulire con un panno umido la spina di contatto e la presa dell'igrostatto. Non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti né sostanze abrasive
- Non immergere mai l'igrostatto in acqua o in altri liquidi, né spruzzarlo: pericolo di cortocircuito e scossa elettrica!

Custodia

In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa di corrente e riporre l'apparecchio in un luogo secco, fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento

Gli apparecchi fuori uso possono essere smaltiti gratuitamente presso ogni punto vendita. Non gettare nei rifiuti domestici!

Garanzia

2 anni di M-garanzia

Per i 2 anni successivi alla data di acquisto, la Migros garantisce l'impeccabilità e la funzionalità dell'apparecchio.

Disposizioni generali:

Sono esclusi dalla garanzia:

- la normale usura
 - le conseguenze derivanti da uso improprio
 - i danni provocati dall'acquirente oppure da terzi
 - i difetti che sono da ricondurre a cause esterne
- L'obbligo alla garanzia si estingue in caso di riparazioni non professionali, effettuate da servizi non autorizzati dalla Migros. Conservare con cura il certificato di garanzia o la prova d'acquisto (scontrino di cassa, fattura). Senza gli stessi cessa ogni diritto alla garanzia. Gli apparecchi che necessitano di riparazioni o di manutenzione vengono ripresi presso ogni punto vendita.

Norme di sicurezza



- Prima della messa in funzione leggere attentamente le presenti norme di sicurezza
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi: pericolo di scosse elettriche
- I bambini non devono utilizzare l'igrostatto
- Controllare regolarmente che l'apparecchio non sia difettoso. In caso di difetti o danni all'igrostatto, non utilizzare l'apparecchio
- Accertarsi che non vi sia il rischio di inciampare nel cavo elettrico e che il cavo non passi su angoli e spigoli taglienti o sia incastrato. Non appoggiarlo o sospenderlo su oggetti caldi e tenerlo lontano dall'olio
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente con le mani bagnate
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di superfici calde o nelle vicinanze di fiamme aperte. Mantenere una distanza minima di 50 cm
- Evitare il contatto con vapore o acqua (non collocare l'umidificatore direttamente vicino all'igrostatto)
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e deve essere utilizzato in locali asciutti
- Utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza
- Conservare queste istruzioni d'uso e consegnarle ad eventuali futuri utenti
- Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza

V2/25/2010 Con riserva di modifiche

Vertrieb / Distribution / Distribuzione:
Federazione delle cooperative MIGROS, CH-8031 Zurigo

MIGROS
Service

MIGROS



7176.104 -I-